

# BRAUN

HC 50  
HC 20



# HairPerfect

[www.braun.com/register](http://www.braun.com/register)

Type 5605  
Type 5606



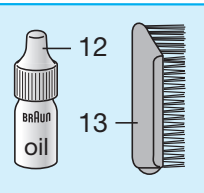
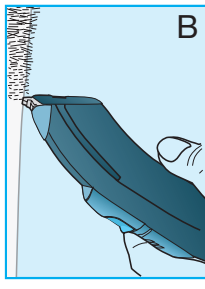
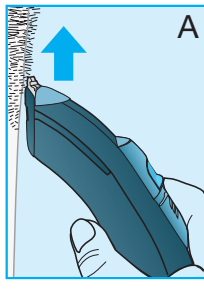
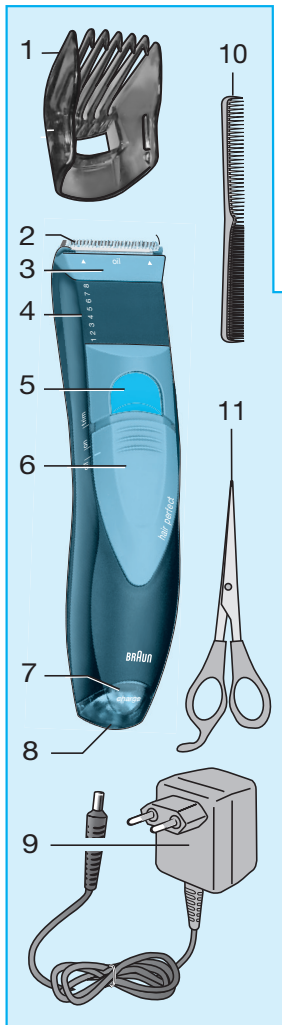
## Braun Infolines

English	4, 55		<b>0800 783 70 10</b>
Français	8, 55		<b>1 800 509 448</b>
Polski	12, 55		<b>0 810 309 780</b>
Český	16, 57		<b>0 800 14 952</b>
Slovenský	20, 57		<b>0212 - 473 75 85</b>
Hrvatski	24, 58		<b>8 800 200 11 11</b>
Magyar	28, 58		
Türkçe	32		
Română	36, 59		
Русский	40, 59		
Українська	44, 61		
عربي	54, 49		

### Internet:

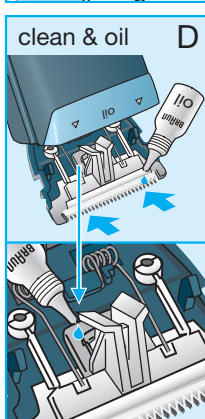
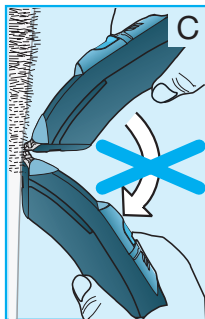
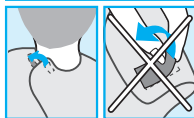
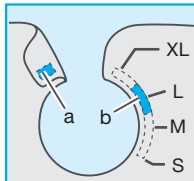
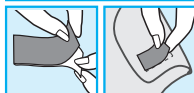
[www.braun.com](http://www.braun.com)

Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg /Germany



#### Hair Styling Cape

- a — 1x
- b — 3x



## English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun appliance.

### Warning

- Keep the appliance dry.
- Do not use the clipper near or over basins filled with water (e.g. bath tubs, showers etc.).
- Do not wind the cord around the appliance.
- For household use only.
- When the distance comb is removed, the cutting system should not be pressed into the skin. Danger of injury!
- After each use, clean and oil the cutting system (D).

### Description

- 1 Distance comb
- 2 Cutting system
- 3 Release button for cutting system
- 4 Length settings
- 5 Length selector
- 6 On/off switch
- 7 Pilot light (HC 50 only)
- 8 Cord socket
- 9 Adapter
- 10 Barber's comb
- 11 Barber's scissors
- 12 Light machine oil
- 13 Cleaning brush

### Technical specifications

Power supply: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Wattage: max. 7 W

## Charging the clipper (HC 50 only)

Connect the clipper to the mains with the on/off switch (6) in position «off» and charge it for at least 8 hours. The pilot light (7) indicates that the clipper is connected to the mains. Once the clipper is completely charged, use it without the cord until discharged. Then recharge to full capacity again. A full charge will give up to 30 minutes of cordless trimming depending on your hair. However, the maximum capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.

Best environmental temperature range for charging is 15 °C to 35 °C. If the rechargeable battery is discharged, you may also operate the clipper via the mains cord. (If the clipper does not run immediately, charge it for approx. 1 minute in the «off» position.)

## General

The person whose hair you want to cut should sit in a position where the top of the head is at your eye level.

The hair should be clean, well combed, tangle-free and dry.

Ensure you have a firm, but relaxed grip on the clipper.

If you are not used to clipping hair, begin with a higher setting and then reduce the setting to avoid cutting more hair than desired.

Use a slow and controlled movement. Do not force the clipper through the hair faster than the clipper can cut it.

In between, shake or blow off the hair from the clipper. If too much hair is caught in the distance comb, remove and clean it.

To control your progress during clipping, regularly comb the hair in the style desired.

## Normal clipping

Push the distance comb (1) onto the hair clipper until it locks. The hair length selector (5) must be in position «1».

To choose the desired length setting (4), push down the length selector and shift it upward. To start clipping, shift the on/off switch (6) to «on».

Keep the distance comb flat on the hair, parallel to the head, and slowly move against the direction of hair growth. The distance comb can only be taken off when the length selector is set to «1».

## Clipping or trimming without distance comb

Remove the distance comb (only possible at setting «1»). To start clipping, shift the on/off switch to «on».

Move the cutting system only in a parallel position to the skin (A, cutting hair). Slowly and carefully move the appliance against the direction of hair growth. Only when trimming contours should the cutting system be positioned vertically (B, trimming).

Make sure you do not tilt the appliance while it is touching the skin (C). Avoid jerky movements while cutting.

## Clipping with the barber's comb

To cut longer hair, hold it up with the barber's comb (10) and cut it with the scissors (11) or with the clipper (distance comb must be removed from the clipper – only possible at setting «1»).

## Keeping your clipper in top shape

After each use and when the distance comb is taken off, slightly shake or brush hair from the clipper and the distance comb. Press the release button (3) to open the cutting system (2). Using the brush (13), clean the cutting system and the inside of the clipper.

To keep the cutting system working properly, oil it with light machine oil after each use (D).

Then click the cutting system back to its original position.

After use, unplug the cord from the appliance for longer cord life.

## Preserving the rechargeable battery (HC 50 only)

In order to optimise the capacity and life of the battery, it should be fully discharged through regular use every 6 months approximately. Then recharge to full capacity again. Do not keep the clipper on permanent charge. Do not expose the clipper to temperatures of more than 50°C for longer periods of time.

## Environmental notice (HC 50 only)

This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.



## Français

Nos produits sont étudiés pour respecter les meilleures normes de qualité, de fonctionnalité et de conception. Nous espérons que votre nouvel appareil Braun vous apportera la plus vive satisfaction.

### Précautions

- Ne jamais laisser l'appareil se mouiller.
- N'utilisez pas la tondeuse à cheveux à proximité ou au-dessus de points d'eau (baignoire, douche, etc.).
- N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil.
- Pour une utilisation personnelle seulement.
- Lorsque le peigne-guide est enlevé, ne pas mettre le système de coupe contre la peau. Vous risquez de vous blesser.
- Nettoyez et huilez le système de coupe après chaque utilisation (D).

### Description

- 1 Peigne-guide
- 2 Système de coupe
- 3 Bouton d'éjection du système de coupe
- 4 Hauteurs de coupe
- 5 Sélecteur de hauteur de coupe
- 6 Commutateur marche/arrêt (« on/off »)
- 7 Témoin lumineux (HC 50 seulement)
- 8 Fiche d'alimentation
- 9 Adaptateur
- 10 Peigne de coiffeur
- 11 Ciseaux de coiffeur
- 12 Huile de machine à coudre
- 13 Brosse de nettoyage

### Spécifications techniques

Alimentation électrique : 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Puissance : max. 7 W



## Comment recharger la tondeuse (HC 50 seulement)

Connectez la tondeuse au secteur, commutateur marche/arrêt (6) en position « off », et mettez en charge pendant au moins 8 heures.

Le voyant lumineux (7) indique que la tondeuse est connectée au secteur. Une fois la tondeuse totalement chargée, utilisez-la sans le cordon jusqu'à décharge complète. Puis rechargez-la à pleine capacité.

Une charge complète vous donnera jusqu'à 30 minutes d'autonomie de rasage, selon le type de chevelure que vous avez. La capacité maximale ne pourra toutefois être atteinte qu'après plusieurs cycles de mise en charge et de décharge.

La température ambiante idéale pour la mise en charge se situe entre 15 °C et 35 °C.

Si la batterie est déchargée, vous pouvez également faire fonctionner la tondeuse avec son cordon électrique. (Si la tondeuse ne fonctionne pas immédiatement, chargez-la pendant 1 minute environ sur position « off ».)

## Informations générales

La personne dont vous allez couper les cheveux doit s'asseoir de telle sorte que le sommet de sa tête soit à la hauteur de vos yeux.

Les cheveux doivent être propres, bien peignés et démêlés.

Assurez-vous que vous tenez la tondeuse avec calme et fermeté.

Si vous n'avez pas l'habitude du maniement de la tondeuse, commencez avec une hauteur de coupe élevée, puis réduisez-la afin d'éviter de couper plus de cheveux que vous ne le désirez.

Utilisez la tondeuse avec calme et maîtrise. Ne forcez pas le mouvement de la tondeuse sur la chevelure pour tenter de couper plus de cheveux qu'elle ne peut.

Pour éviter que le peigne-guide ne soit saturé en cheveux, nettoyez-le régulièrement avec la brosse.

## Utilisation normale de la tondeuse

Enclenchez le peigne-guide (1) sur la tondeuse. Le sélecteur de hauteur de coupe (5) doit être sur position « 1 ».

Pour choisir la hauteur de coupe (4), poussez le sélecteur vers l'avant jusqu'à la hauteur de coupe désirée. Pour commencer à tondre, placez le commutateur (6) sur « on ».

Maintenez le peigne-guide sur les cheveux, parallèle à la tête, et déplacez la tondeuse dans le sens inverse de la pousse des cheveux. Le peigne-guide ne peut être enlevé que lorsque la tondeuse est éteinte et le sélecteur de hauteur de coupe placé sur « 1 ».

## Couper ou tondre sans le peigne-guide.

Enlevez le peigne (uniquement possible en position « 1 »). Mettez le bouton « on/off » sur « on » pour commencer à tondre.

Déplacer la tondeuse uniquement parallèlement à la peau (A). Déplacer avec douceur et précaution l'appareil dans le sens inverse de la pousse du poil. Le système de coupe doit être positionné verticalement uniquement lorsque vous taillez les contours (B).

Assurez-vous de ne pas incliner l'appareil lorsqu'il est en contact avec la peau (C).

Eviter tout mouvement brusque lors de l'utilisation.

## Utilisation de la tondeuse avec le peigne de coiffeur

Pour couper des cheveux longs, soulevez-les à l'aide du peigne de coiffeur (10) et coupez-les avec les ciseaux (11) ou avec la tondeuse (le peigne-guide doit alors être enlevé de la tondeuse – possible uniquement en position « 1 »).

## Entretien optimal de votre tondeuse

Après chaque utilisation et lorsque le peigne-guide est désenclenché, utilisez la brosse de nettoyage pour enlever les cheveux à l'intérieur de la tondeuse et du peigne-guide. Appuyez sur les touches de déverrouillage (3) pour soulever le système de coupe (2). En utilisant la petite brosse (13), nettoyez le système de coupe et l'intérieur de la tondeuse.

Pour assurer le bon fonctionnement du système de coupe, huilez-le après chaque utilisation (D).

Remettez ensuite le système de coupe en position initiale.

Après chaque utilisation, débranchez le cordon de l'appareil pour le conserver en bon état.

### **Entretien de la batterie rechargeable (HC 50 seulement)**

Pour maintenir la capacité et la durée de vie de la batterie rechargeable, la tondeuse doit être déchargée régulièrement tous les six mois environ. La recharger ensuite à pleine capacité. Ne pas laisser la tondeuse continuellement en charge. Ne pas exposer la tondeuse à des températures supérieures à 50 °C.

### **Respect de l'environnement (HC 50 seulement)**

Ce produit contient des batteries rechargeables. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Remettez-le à votre centre service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Sujet à toute modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.



## Polski

Wyroby firmy Braun spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, wzornictwa oraz funkcjonalności. Gratulujemy zakupu i życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu. Urządzenie posiada świadectwo dopuszczenia do obrotu na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

### Ostrzeżenie

- Po użyciu należy wysuszyć golarkę.
- Nie używaj przystrzygarki w pobliżu napełnionych wodą zbiorników, np. blisko wanny lub prysznicza.
- Kable sieciowego nie należy owijać wokół urządzenia.
- Wyłącznie do użytku domowego.
- W przypadku nieużywania grzebienia, system tnący nie powinien być dociskany do skóry. Grozi skaleczeniem!
- Po każdorazowym użyciu należy naoliwić i wyczyścić system tnący (D).

### Opis

- 1 Grzebień
- 2 Zespół tnący
- 3 Zabezpieczenie zespołu tnącego przed włączeniem
- 4 Wskaźnik długości cięcia
- 5 Programator długości cięcia
- 6 Przełącznik wł/wył («on/off»)
- 7 Lampka kontrolna (tylko model HC 50)
- 8 Gniazdo kabla sieciowego
- 9 Zasilacz
- 10 Grzebień fryzjerski
- 11 Ostrza tnące
- 12 Olej konserwujący do drobnego sprzętu
- 13 Szczoteczka do czyszczenia

### Dane techniczne

Napięcie: 220–240 V ~ / 50–60 Hz  
Moc: maks. 7 W

## Ładowanie przystrzygarki (tylko model HC 50)

Podłącz przystrzygarkę do sieci zasilającej nastawiając przełącznik (6) na pozycję «off» i ładuj przez kolejne 8 godzin. Zapalona lampka kontrolna (7) wskazywać będzie na podłączenie przystrzygarki do sieci. Po naładowaniu przystrzygarki używaj jej aż do całkowitego rozładowania. Następnie ponownie naładuj urządzenie.

Całkowite naładowanie przystrzygarki pozwala na bezprzewodowe używanie urządzenia do 30 minut w zależności od rodzaju włosów. Należy jednakże podkreślić, że optymalne naładowanie przystrzygarki zostanie osiągnięte dopiero po kilku ładowaniach i rozładowaniach. Temperaturą najkorzystniejszą dla ładowania jest 15 °C do 35 °C. Jeżeli akumulator jest rozładowany możesz korzystać z urządzenia podłączając je do sieci. (Jeżeli przystrzygarka nie zacznie działać od razu wówczas zostaw ją na około 1 minutę z przełącznikiem nastawionym na pozycję «off».)

## Informacje ogólne

Osoba, której włosy chcesz strzyć powinna siedzieć tak, aby czubek jej głowy znajdował się na wysokości Twoich oczu.

Włosy powinny być czyste, dokładnie rozczesane, bez kołtunów oraz suche.

Upewnij się, że przystrzygarka dobrze leży w ręku.

Jeżeli nie masz doświadczenia w przystrzyganiu włosów zacznij od wybrania wyższych ustawień. Następnie zmniejszaj ustawienie tak, aby uniknąć zbyt krótkiego przycięcia włosów.

Podczas strzyżenia co pewien czas strząsaj lub zdmuchuj z przystrzygarki obcięte włosy. W razie dostania się na grzebień przystrzygarki za dużej ilości włosów usuń je i oczyść urządzenie.

W celu kontroli stopnia strzyżenia włosów regularnie przeczesuj włosy.

## Strzyżenie normalne

Dociśnij grzebień (1) do przystrzygarki aż do zatrzaśnięcia.

Programator długości włosów (5) powinien znajdować się w pozycji «1». Ażeby ustawić wymaganą długość włosów (4), wciśnij przełącznik ustawiania długości włosów i przesuń go w górę. Ażeby rozpocząć strzyżenie, ustaw przełącznik wł/wył (6) na pozycję «on».

Trzymaj grzebień płasko na włosach, równoległe do głowy i przesuwaj przystrzygarkę w kierunku przeciwnym do kierunku wzrostu włosów. Grzebień może być zdejmowany z przystrzygarki tylko wtedy, gdy programator długości włosów jest ustawiony w pozycji «1».

## Przystrzyganie i przycinanie bez grzebienia

Zdjąć grzebień (możliwe tylko gdy grzebień jest w położeniu «1»). Aby zacząć przystrzyganie ustawić przełącznik «on/off» w pozycji «on». Element tnący może być przemieszczany tylko równoległe do skóry (A, przycinanie włosów). Powoli i ostrożnie przemieszczać urządzenie pod włos. Tylko w przypadku przycinania włosów na konturach twarzy, możliwe jest ustawienie elementu tnącego w pozycji prostopadłej (B, przycinanie).

Należy zwrócić uwagę aby urządzenie nie było dociskane gdy dotyka skóry (C).

Unikać szarpania urządzeniem w czasie przycinania.

## Strzyżenie z grzebieniem fryzjerskim

Aby ostrzyć dłuższe włosy podnieś je na grzebieniu fryzjerskim (10) obetnij je nożyczkami (11) lub przystrzygarką (grzebień musi być usunięty z przystrzygarki – możliwe tylko przy ustawieniu w pozycji «1»).

## Konserwacja przystrzygarki

Po każdorazowym użyciu zdejmij grzebienie i delikatnie strząśnij lub usuń szczoteczką włosy zarówno z przystrzygarki, jak i grzebienia. Naciśnij przycisk otwierający (3) aby otworzyć system tnący (2). Korzystając ze szczoteczki (13) oczyść system tnący oraz wnętrze przystrzygarki.

Aby jakość golenia była utrzymywana na niezmiennie wysokim poziomie system tnący należy oliwić olejem maszynowym (załączonym w wybranych modelach) po każdym użyciu (D).

Następnie przesunąć przycisk otwierający tak aby system tnący wrócił na swoje miejsce.

Po użyciu odłączyć przewód od zasilania, aby przedłużyć jego funkcjonowanie.

### **Ładowanie baterii (tylko model HC 50)**

Dla zapewnienia optymalnej pojemności i żywotności akumulatora, powinien być za pierwszym razem całkowicie naładowany i w pełni rozładowany poprzez strzyżenie, a następnie ponownie naładowany. Ten proces ładowania i rozładowywania powinno się powtarzać co ok. 6 miesięcy. Nie powinno się doładowywać przystrzygarki bez rozładowania akumulatora. Nie wystawiać na działanie temperatury powyżej 50 °C w dłuższym okresie czasu.

### **Warunki ochrony środowiska (tylko model HC 50)**

Urządzenie to wyposażone jest w baterie przystosowane do wielokrotnego ładowania. Aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska, pod koniec okresu eksploatacji produktu nie wyrzucaj go do kosza na śmieci. Możesz pozostawić go w punkcie serwisowym marki Braun lub jednym ze specjalnych punktów zajmujących się zbiórką zużytych produktów w wybranych miejscach na terenie kraju.



Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 89/336/EEC oraz dyrektywy 73/23 EEC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



# Český

Naše výrobky jsou vyráběny tak, aby odpovídaly nejvyšším nárokům na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete mít ze svého nového stroju Braun radost.

## Upozornění

- Uchovávejte přístroj v suchu.
- Nepoužívejte stříhací strojek v blízkosti nádob naplněných vodou (např. u koupací vany, sprchy, umývadla apod.).
- Neomotávejte síťový přívod kolem stroju.
- Jen pro domácí použití.
- Když je distanční hřeben sejmут, nesmí být stříhací blok přitisknut na pokožku. Nebezpečí poranění!
- Po každém použití vyčistěte a naolejujte stříhací systém (D).

## Popis

- 1 Distanční hřeben
- 2 Zastřihovací systém
- 3 Uvolňovací tlačítko pro zastřihovací systém
- 4 Stupně délky zástřihu
- 5 Volič délky zástřihu
- 6 Spínač zapnutí/vypnutí («on/off»)
- 7 Kontrolka (pouze HC 50)
- 8 Zásuvka pro připojení adaptéru
- 9 Adaptér
- 10 Kadeřnický hřeben
- 11 Kadeřnické nůžky
- 12 Mazací olej pro jemná zařízení
- 13 Čistící kartáček

## Technické údaje

Napájecí napětí: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Příkon: max. 7 W



## Nabíjení stříhacího strojku (pouze HC 50)

Připojte stříhací strojek k síti se spínačem zapnutí/vypnutí (6) v poloze «off» (vypnuto) a nabíjejte jej nejméně 8 hodin. Kontrolka (7) indikuje, že je strojek připojen k síti. Jakmile je stříhací strojek plně nabit, používejte jej bez síťového přívodu, dokud se plně nevybitje. Pak jej znovu nabijte do plné kapacity.

Plné nabití poskytne až 30 minut provozu stříhacího strojku bez síťového přívodu v závislosti na vašich vlasech. Maximální kapacity však bude dosaženo až po několika cyklech nabití a vybití.

Nejlepší provozní teplota pro nabíjení je mezi 15 °C až 35 °C.

Jestliže je akumulátorová jednotka vybitá, můžete používat strojek při připojeném síťovém přívodu. (Jestliže se strojek ihned nerozbehne, nabíjejte jej po dobu cca 1 minuty se spínačem v poloze «off».)

## Obecně

Osoba, kterou chcete stříhat, by měla sedět v takové pozici, aby vrchol její hlavy byl v úrovni vašich očí.

Vlasy musí být čisté, dobře rozčesané, nezacuchané a suché.

Stříhací strojek držte v ruce pevně, ale ne křečovitě.

Jestliže nejste zvyklí vlasy běžně stříhat, zvolte nejprve stupeň pro delší vlasy a pak teprve délku zástříhu zkratíte, abyste vlasy nezastříhli více, než je žádoucí.

Strojek vedte pomalu a pozorně. Nepohybujte strojkem po vlasech rychleji, než je stačí zastříhovat.

Průběžně setřásejte nebo vyfukujte vlasy ze strojku. Pokud se na distančním hřebenu zachytí příliš mnoho vlasů, odstraňte je a hřeben vyčistěte.

Během své práce byste měli vlasy česat ve směru požadovaného účesu, abyste mohli postup stříhání průběžně kontrolovat.

## Normální stříhání

Nasadte distanční hřeben (1) na stříhací strojek, až zacvakne.

Volič délky vlasů (5) musí být v poloze «1».

Abyste zvolili nastavení požadované délky (4), stiskněte volič délky vlasů a posuňte jím nahoru. Chcete-li zahájit stříhání, posuňte spínač zapnutí/vypnutí (6) na «on».

Držte distanční hřeben na plochu na vlasech, paralelně s pokožkou hlavy a vedte strojek pomalu proti směru růstu vlasů. Distanční hřeben je možné sejmut pouze po nastavení voliče délky na «1».

## **Stříhání nebo zastříhování bez distančního hřebenu**

Sejměte distanční hřeben (možné pouze při poloze «1»). Pro zahájení stříhání posuňte spínač zapnutí/vypnutí na «on».

Stříhacím blokem pohybujte pouze souběžně s pokožkou (A, stříhání vlasů). Pomalu a opatrně pohybujte strojkem proti směru růstu vlasů. Pouze při zastříhování kontur můžete stříhací blok držet kolmo (B, zastříhování kontur).

Vždy dbejte na to, abyste strojek nenakláněli, zatímco se dotýká pokožky (C).

Při stříhání se vyvarujte trhavých pohybů.

## **Stříhání pomocí kadeřnického hřebenu**

Chcete-li odstříhnout delší vlasy, podržte je pomocí kadeřnického hřebenu (10) a odstříhněte je kadeřnickými nůžkami (11) nebo stříhacím strojkem (distanční hřeben musí být sejmutý – možné pouze při nastavení na «1»).

## **Udržení stříhacího strojku ve špičkové formě**

Po každém použití a po sejmutí distančního hřebenu jemně vyklepejte nebo vykartáčujte vlasy ze strojku a distančního hřebenu.

Stiskněte uvolňovací tlačítko (3), aby se otevřel zastříhovací systém (2).

Pomocí kartáčku (13) jej očistěte a vyčistěte i vnitřek stříhacího strojku.

Aby byl stříhací systém udržen v provozuschopném stavu, naolejujte jej po každém použití jemným olejem na šicí stroje (D).

Pak zaklapněte zastříhovací systém zpět do původní polohy.

Pro ochranu kabelu jej odpojte po použití od strojku.

## **Péče o akumulátorovou baterii (pouze HC 50)**

Aby byla kapacita a životnost akumulátorové baterie optimální, měla by být baterie přibližně každých 6 měsíců plně vybita běžným používáním. Pak ji znovu plně nabijte. Nenechávejte stříhací strojek trvale nabíjet. Nevystavujte stříhací strojek teplotám vyšším než 50 °C po delší dobu.

## **Poznámka k životnímu prostředí (pouze HC 50)**

Tento výrobek obsahuje akumulátorové baterie. V zájmu ochrany životního prostředí neodkládejte prosím tento výrobek po skončení jeho životnosti do běžného domovního odpadu. Odevzdejte jej do servisního střediska Braun nebo na příslušné sběrné místo zřízené dle předpisů ve vaší zemi.



Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 65 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 89/336/EEC) a směrnici o nízkém napětí (73/23 EEC).



## Slovenský

Naše výrobky sú vyrábané tak, aby zodpovedali najvyšším nárokom na kvalitu, funkčnosť a design. Dúfame, že budete mať z vášho nového strojčeka Braun radosť.

### Upozornenie

- Uchovávajte prístroj v suchu.
- Nepoužívajte strojček na strihanie v blízkosti nádob naplnených vodou (napr. v blízkosti vane na kúpanie, sprchy, umývadla a pod.).
- Neomotávajte sieťový prívod okolo strojčeka.
- Len pre domáce použitie.
- Keď je distančný hrebeň odstránený, nesmie byť blok britiev pritlačený na pokožku. Nebezpečenstvo poranenia!
- Po každom použití vyčistite a naolejujte strihací systém (D).

### Popis

- 1 Distančný hrebeň
- 2 Systém na zastrihnutie
- 3 Uvoľňovacie tlačidlo systému zastrihnutia
- 4 Stupne dĺžky zastrihnutia
- 5 Volič dĺžky
- 6 Spínač zapnutia/vypnutia («on/off»)
- 7 Kontrolka (iba HC 50)
- 8 Sieťový prívod
- 9 Adaptér
- 10 Kadernický hrebeň
- 11 Kadernické nožničky
- 12 Mazací olej na jemné zariadenia
- 13 Čistiaca kefka

### Technické údaje

Napájacie napätie: 220–240 V ~ / 50–60 Hz  
Príkon: max. 7 W

## Nabíjanie strojčeka na strihanie (iba HC 50)

Strojček na strihanie zapojte do siete pomocou spínača zapnutie/vypnutie (6) v polohe «off» (vypnuté) a nabíjajte ho minimálne 8 hodín. Kontrolka (7) indikuje, že strojček je zapojený do siete. Akonáhle je strojček na strihanie úplne nabitý používajte ho bez sieťového prívodu, až sa úplne vybije. Potom ho znovu nabíjate až na plnú kapacitu. Plné nabitie poskytne až 30 minút prevádzky strojčeka na strihanie bez sieťového prívodu v závislosti na vašich vlasoch. Avšak maximálna kapacity sa dosiahne až po niekoľkých cykloch nabitia a vybitia. Najlepšia prevádzková teplota pre nabíjanie je medzi 15 °C až 35 °C. Ak je akumulátorová batéria vybitá, môžete strojček používať s pripojeným sieťovým prívodom. (Ak sa hneď strojček nerozbehne, nabíjajte ho ešte asi 1 minútu so spínačom v polohe «off».)

## Všeobecne

Osoba, ktorú chcete strihať, by mala sedieť v takej pozícii, aby vrch jej hlavy bol na úrovni vašich očí.

Vlasy musia byť čisté, dobre rozčesané, nerozstrapatené a suché.

Strojček na strihanie držte pevne v ruke, ale nie krčovitou.

Ak nie ste zvyknutí bežne strihať vlasy, zvolte najprv stupeň pre dlhšie vlasy a až potom dĺžku zastrihnutia skráťte, aby ste vlasy nezastrihli viac, než je žiadúce.

So strojčekom pracujte pomaly a pozorne. Nepohybujte strojčekom po vlasoch rýchlejšie, ale len tak, ako ich je schopný zastrihnúť.

Priebežne odstraňujte alebo vyfukujte vlasy zo strojčeka. Ak sa na distančnom hrebeni zachytí príliš mnoho vlasov, odstráňte ich a hrebeň vyčistite.

Počas celej práce češte vlasy do požadovaného účesu, aby ste mohli postup strihania kontrolovať.

## Normálne strihanie

Distančný hrebeň (1) nasadte na strihací strojček, až zacvakne.

Volič dĺžky vlasov (5) musí byť v polohe «1».

Aby ste zvolili nastavenie požadovanej dĺžky (4), stlačte volič dĺžky vlasov a posuňte ho nahor. Ak chcete zahájiť strihanie, posuňte spínač zapnutie/vypnutie (6) na «on».

Distančný hrebeň držte plocho na vlasoch, paralelne s pokožkou hlavy a strojček pomaly vedzte proti smeru rastu vlasov.

Distančný hrebeň sa dá vybrať iba po nastavení voliča dĺžky na «1».

## **Strihanie alebo zastrihovanie bez distančného hrebeňa**

Odstráňte distančný hrebeň (možné iba v polohe «1»). Na zahájenie strihania posuňte spínač zapnutie/vypnutie na «on».

Strihacím blokom pohybujte iba súbežne s pokožkou (A, strihanie vlasov). Pomaly a opatrne pohybujte strojčekom proti smeru rastu vlasov. Iba pri zastrihovaní kontúr môžete strihací blok držať kolmo (B, zastrihovanie kontúr).

Vždy dbajte na to, aby ste strojček nenakláňali pokiaľ sa dotýka pokožky (C).

Pri strihaní sa vyvarujte trhavých pohybov.

## **Strihanie pomocou kadernického hrebeňa**

Ak chcete odstrihnúť dlhšie vlasy, pomocou kadernického hrebeňa ich zachyťte (10) a odstrihnite ich kaderníckymi nožičkami (11) alebo strojčekom na strihanie (distančný hrebeň musí byť odstránený – možné iba pri nastavení na «1»).

## **Udržiavanie strojčka na strihanie v špičkovej forme**

Po každom použití a po vybraní distančného hrebeňa jemne vyklepte alebo vykefujte vlasy zo strojčka a distančného hrebeňa.

Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (3), čím sa otvorí systém zastrihovania (2). Pomocou kefy (13) ho očistite a zároveň vyčistite aj vnútro strojčka na strihanie.

Aby bol strihací systém udržiavaný v prevádzkyschopnom stave, naolejujte ho po každom použití jemným olejom na šijacie stroje (D). Potom zaklapnite systém zastrihovania späť do pôvodnej polohy.

Vzhľadom na zachovanie dlhšej životnosti kábla odpojte po použití sieťový prívod od strojčka.

### **Starostlivosť o akumulátorovú batériu (iba HC 50)**

Aby životnosť a kapacita akumulátorovej batérie bola optimálna, mala by byť približne každých 6 mesiacov úplne vybitá bežným používaním. Potom ju znovu úplne nabite. Strojček na strihanie nenechávajte trvalo nabitý. Strihací strojček nevystavujte na dlhšiu dobu teplotám vyšším než 50 °C.

### **Poznámka k životnému prostrediu (iba HC 50)**

Tento výrobok obsahuje akumulátorové batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte zariadenie po skončení jeho životnosti do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do servisného strediska Braun alebo do príslušného zberného strediska zriadeného v zmysle platných miestnych predpisov a noriem.



Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 65 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmeny sú vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 89/336/EEC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 73/23 EEC).



## Hrvatski

Naši proizvodi su izrađeni, kako bi zadovoljili najveće zahtjeve kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Želimo Vam puno zadovoljstva uz Vaš novi Braun aparat za šišanje.

### Upozorenje

- Nemojte izlagati uređaj vodi i držite ga na suhom mjestu.
- Ne omotavajte kabel oko uređaja.
- Samo za kućnu upotrebu.
- Kada je skidivi češalj uklonjen, sistem za šišanje ne smije biti prislonjen direktno na kožu. Postoji mogućnost povrede!
- Nakon svake uporabe, očistite i podmažite sustav za rezanje (D).

### Opis

- 1 Skidivi češalj
- 2 Sustav za šišanje
- 3 Tipka za aktiviranje sustava šišanja
- 4 Stupnjevi za šišanje
- 5 Namještanje stupnjeva šišanja
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje («on/off»)
- 7 Kontrolna žaruljica (samo HC 50)
- 8 Priključni kabel
- 9 Adapter
- 10 Češalj za oblikovanje frizure
- 11 Škare za oblikovanje frizure
- 12 Lagano strojno ulje
- 13 Četkica za čišćenje

### Tehnički podaci

Priključni napon: 220–240 V ~ / 50–60 Hz  
Snaga: maks. 7 W



## Punjenje podreziavača (samo HC 50)

Aparat za šišanje priključen u struju puniti u položaju prekidača «off» (6) najmanje 8 sati. Kontrolna žaruljica (7) pokazuje, da je aparat za šišanje priključen na struju. Aparat za šišanje možete koristiti i bez kabela, dok je baterija prazna. Nakon toga je ponovno napunite.

Potpuno napunjen se aparat može koristiti, ovisno o debljini vlasi, cca. 30 minuta bez priključivanja u struju. Maksimalni kapacitet baterije postiže se doduše tek nakon više postupaka punjenja i pražnjenja.

Najpovoljnija okolna temperatura pri punjenju: 15 °C do 35 °C.

Kada je baterija prazna, briaći aparat se može koristiti direktnim priključivanjem u struju. (Ukoliko aparat nakon uključivanja ne počne odmah s radom, puniti ga cca. 1 minutu pri položaju prekidača «off».)

## Općenito

Osoba koju želite ošišati bi trebala sjediti tako, da se njen vrh glave nalazi u visini Vaših očiju.

Kosa treba biti čista, dobro počešljana, nezapetljana i suha.

Aparat za šišanje držite u ruci čvrsto, ali ne napeto.

Ukoliko još niste naviknuti na šišanje, započnite s većim stupnjem za šišanje i kasnije ga smanjite. Na taj način nećete zabunom skratiti kosu više nego što želite.

Pokreti neka budu polagani i kontrolirani, ne prolazite aparatom kroz kosu brže nego što on može šišati.

S vremena na vrijeme otresite ili otpuhnite kosu s uređaja. Ukoliko se na skidivom češlju skupi kosa, skinite ga i očistite.

Kako biste kontrolirali napredak šišanja, tu i tamo počešljajte kosu u željenom stilu.

## Uobičajeno podrezivanje

Nataknite skidivi češalj (1) na aparat sve dok se ne uklopi. Pri tome tipka za namještanje stupnjeva šišanja (5) mora biti u položaju «1».

Da bi odabrali željeni stupanj šišanja (4) pritisnite dolje tipku za stupanj šišanja i pomaknite ju prema gore. Kako bi započeli sa šišanjem pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje (6) na «on» (uključeno).

Držite skidivi češalj ravno na kosu, paralelno uz glavu, te lagano vodite aparat u smjeru suprotnom od rasta kose. Skidivi češalj se može skinuti samo kada je tipka za namještanje stupnjeva šišanja namještena na «1».

## Šišanje ili korištenje trimera bez skidivog češlja

Uklonite skidivi češalj (jedno moguće na položaju «1»). kako bi započeli sa šišanjem, postavite («on/off») prekidač (6) na «on».

Sistem za šišanje postavite u položaj paralelno s kožom (A, šišanje kose). Polako i pažljivo pomičite aparat u smjeru suprotnom od rasta kose. Samo kod korištenja trimera sistem za šišanje treba biti pozicioniran okomito (B). Pazite da ne tresete aparat dok dotičete kožu (C).

Izbjegavajte iznenadne pokrete – trzaje prilikom šišanja.

## Podrezivanje s brijaćim češljem

Kako biste ošišali dužu kosu, podignite je uz pomoć češlja za oblikovanje (10) i odrežite je sa škarama za oblikovanje frizure (11) ili sa aparatom za šišanje (u tom slučaju morate skinuti skidivi češalj – isključivo je moguće u položaju «1»).

## Održavanje podrezaivača u top formi

Nakon svake uporabe i kada je češalj je skinut lagano protresite ili očistite četkicom kosu sa aparata i skinutog češlja. Pritisnite tipku za aktiviranje (3), kako bi otvorili sustav za šišanje (2). Očistite sustav za šišanje i unutrašnjost aparata četkicom za čišćenje (13).

Kako bi sustav za rezanje pravilno funkcionirao, podmažite ga laganim mašinskim uljem nakon svake uporabe (D).

Naposlijetku, sustav za šišanje ponovno pritisnite na aparat, sve dok ne uklopi.

Radi zaštite kabela, nakon uporabe bi ga trebalo odvojiti od uređaja.

## Njega baterije (samo HC 50)

Kako biste održali kapacitet baterije, aparat bi trebalo cca. svakih 6 mjeseci prazniti redovitom uporabom, a zatim ga ponovno u potpunosti napuniti. Aparat za šišanje ne biste smjeli konstantno puniti. Ne izlažite aparat temperaturama većim od 50 °C.

## Zaštita okoliša (samo HC 50)

Ovaj uređaj dolazi s baterijama na punjenje. Kako biste zaštitili okoliš, kada se baterije u potpunosti istroše nemojte ih odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložiti ih možete u Braun servisnim centrima ili mjestima predviđenima za odlaganje potrošenih baterija.



Zadržano pravo na izmjene.

## Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük örömet leli majd új Braun készülékében.

### Figyelem

- Uchovávejte přístroj v suchu.
- Ne használja a készüléket vízzel teli mosdó fölött, vagy annak közelében.
- Ne tekerje a csatlakozókábelt a készülék köré.
- Csak háztartási használatra.
- Amikor leveszi a távtartó fésűt, ne nyomja a bőréhez a vágórészt. Sérülést okozhat.
- Minden használat után tisztítsa meg és olajozza meg a nyírórendszert (D)!

### Leírás

- 1 Távtartófésű
- 2 Nyíróegység
- 3 Nyíróegység lepattintógomb
- 4 Hosszúság fokozatok
- 5 Hosszúságválasztó
- 6 Ki-/bekapcsoló («on/off»)
- 7 Töltésjelző (csak a HC 50 készüléken)
- 8 Csatlakozóaljzat
- 9 Adapter
- 10 Borbélyfésű
- 11 Borbélyolló
- 12 Könnyű műszerolaj
- 13 Tisztítókefe

### Műszaki jellemzők

Feszültség: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Teljesítmény: 7 Watt

## A hajvágó feltöltése (csak a HC 50 modell)

Csatlakoztassa a készüléket a hálózati csatlakozóhoz, a ki-/bekapcsoló (6) kikapcsolt «off» állásban, és töltsé legalább 8 órán keresztül. A töltésjelző lámpa (7) jelzi, hogy a készülék a hálózatra van csatlakoztatva. Ha a készüléket feltöltötte, használja vezeték nélkül addig, míg teljesen le nem merül, majd ismét teljesen töltsé fel.

A készülék teljes feltöltés esetén, a hajerősségtől függően, kb. 30 perces vezeték nélküli használatra nyújt lehetőséget. Az akkumulátor teljes kapacitását csak néhányszori feltöltés és lemerítés után éri el.

A töltéshez ideális hőmérséklet 15 °C – 35 °C között van.

Ha a készülék teljesen lemerült állapotban van, hálózatról is üzemeltethetjük. (Ha a hajvágó nem indul azonnal töltsé a ki-/bekapcsoló «off» (= ki) állásában kb. 1 percig.)

## Általános tudnivalók

A hajvágásra váró személynek olyan helyzetben kell ülnie, hogy a feje teteje az Ön szemmagasságával azonos magasságban legyen.

A haj tiszta, simára kefélt, nem csomós és száraz legyen.

A hajvágót lazán, de határozottan tartsa a kezében.

Ha még nem gyakorlott hajvágó, kezdje a műveletet egy hosszabb beállítással, és csak később állítsa rövidebb hosszúságra a készüléket, a nem kívánt rövidítés elkerülése érdekében.

Lassú, állandóan ellenőrzött mozdulatokkal dolgozzon. Ne nyomja át a hajvágót a hajon gyorsabban, mint az vágni képes.

Hajvágás közben időről időre rázza le vagy fújja le a levágott hajat a hajvágóról. Ha a távtartófésű alá túl sok haj szorult be, emelje le és tisztítsa ki.

A frizura ellenőrzése érdekében folyamatosan fésülje azt a kívánt formára.

## Normál hajvágás

Helyezze fel a távtartófésűt (1), pattintsa a helyére. A hosszúságválasztó (5) az «1» állásban legyen.

A megfelelő hosszúság kiválasztásához (4) nyomja be a hosszúságválasztót és mozgassa fölfelé. A hajnyírás megkezdéséhez állítsa a bekapcsoló gombot (6) «on» állásba.

Tartsa a távtartófésűt párhuzamosan a fejhez képest, és mozgassa a haj növezésirányával ellentétes irányba. A távtartófésű csak a hosszúságválasztó «1» állásában vehető le.

## Hajvágás távtartófésű nélkül

Vegye le a távtartófésűt (csak az «1» állásban lehetséges). A hajnyírás megkezdéséhez állítsa a bekapcsoló gombot «on» állásba. A hajvágót a bőrrel párhuzamosan mozgassa (A). Lassan és óvatosan mozgassa a készüléket a haj növekedésével ellentétes irányban. Csak amikor a kontúrokat formázza, akkor kell függőlegesen tartani a hajnyírót (B). Győződjön meg róla, hogy valóban nem dönti meg a készüléket, amíg az a bőrrel érintkezik (C).  
Kerülje a szagattott mozdulatokat vágás közben.

## Hajvágás a borbélyfésűvel

Hosszabb haj vágásánál használja a borbélyfésűt (10). Emelje meg a haját a borbélyfésű segítségével és vágja le a borbélyollóval (11) vagy az elektromos hajvágóval (a távtartófésűt vegye le – csak az «1» állásban lehetséges).

## A hajnyíró karbantartása

Minden használat után, miután eltávolította a távtartófésűt, rázza le, vagy kefélje ki a haját a hajnyíró készülékből. A nyíróegység (2) kinyitásához nyomja meg a lepattintógombot (3). A tisztítókefe (13) segítségével tisztítsa meg a nyíróegységet és a készülék belsejét. A tökéletes működés érdekében olajozza meg a nyírórendszert műszerolajjal minden használat után!  
Ezután pattintsa vissza a nyíróegységet a helyére.  
Használat után, a csatlakozózsínór hosszabb élettartama érdekében húzza ki azt a készülékből.

### **Az akkumulátor helyes használata (csak a HC 50 készüléknél)**

Az akkumulátor élettartamának és kapacitásának optimalizálása érdekében, rendszeres használat mellett ajánlatos a készüléket

kb. 6 havonta teljesen feltölteni és lemeríteni. Ne tartsa a készüléket állandóan töltés alatt. Ne tegye ki a készüléket 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.

## Környezetvédelmi megjegyzés (csak a HC 50 készüléknél)

Ez a készülék újra tölthető akkumulátorral készült. A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, ha a készülék tönkrement ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, illetve az elhasznált elemek gyűjtésére kijelölt telepeken.



A változtatás jogát fenntartjuk.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 89/336/EEC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (73/23/EEC).



## Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara erişilmek üzere üretilmiştir. Yeni Braun ürününüzden memnun kalacağınızı umarız.

### Önemli

- Cihazınızın su ile temas etmesini önleyiniz.
- Cihazı su ile temas edebileceği yerlerde (küvet, duş...gibi) kullanmayınız.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayınız.
- Sadece ev kullanımı için.
- Uzatma tarağı çıkarıldığı durumda kesici blok cilde bastırılmamalıdır. Yaralanma tehlikesi!
- Her kullanımdan sonra kesici sistemi temizleyip yağlayınız (D).

### Tanımlamalar

- 1 Uzatma tarağı
- 2 Kesici blok
- 3 Kesici blok çıkarma düğmesi
- 4 Uzunluk ayarları
- 5 Uzunluk seçicisi
- 6 Açma/kapama düğmesi («on/off»)
- 7 Pilot ışığı (sadece HC 50 modelinde)
- 8 Soket
- 9 Adaptör
- 10 Berber tarağı
- 11 Berber makası
- 12 Hafif makine yağı
- 13 Temizleme fırçası

### Teknik özellikler

Güç kaynağı: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Wataj: maks. 7 W



## Saç kesme makinasının şarj edilmesi (sadece HC 50 modelinde)

Cihazı açma/kapama düğmesi (6) «off» konumunda iken elektriğe bağlayınız ve en az 8 saat süreyle şarj ediniz. Pilot ışığı (7) cihazın elektriğe bağlı olduğunu gösterir. Cihaz tamamen şarj olduğunda, tamamen boşalana kadar kullanınız ve daha sonra tekrar tam olarak dolana kadar şarj ediniz. Tam bir şarj, tüylerin cinsine de bağlı olarak ortalama 30 dakika kullanım olanağı sağlar. Ancak, cihaz tam kapasitesine ancak bir kaç şarj vedeşarj işleminden sonra ulaşır.

Şarj işlemi için uygun ortam sıcaklığı 15 °C – 35 °C arasındır. Yeniden doldurulabilir pil tamamen boşaldığında, cihazı elektriğe bağlayarak kullanabilirsiniz. (Eğer cihaz çalışmaya başlamazsa, 1 dk kadar «off» konumunda şarj ediniz.)

## Genel

Saçlarını kesmek istediğiniz kişinin, başı sizin göz hizzanıza gelecek şekilde oturması gerekmektedir.

Saçların, temiz, iyi taranmış, düzgün ve kuru olması gerekir.

Cihazı iyi kavrayarak ama hafifçe tuttuğunuzdan emin olunuz.

Saç kesme makinasını ilk kez kullanıyorsanız, daha yüksek bir hız ayarı ile başlayınız ve hızı yavaş yavaş azaltınız. Böylece gereğinden fazla saç kesmemiş olursunuz.

Cihazı yavaşça ve kontrollü olarak hareket ettiriniz. Cihazı kesme işlemine engel olacak kadar hızlı hareket ettirmeyiniz.

Belirli aralıklarla, cihazda biriken tüyleri üfleyerek veya hafifçe sallayarak temizleyiniz. Eğer uzatma tarağında çok fazla saç birikmiş ise, tarağı çıkarınız ve temizleyiniz. Saç kesme işlemi kontrollü yapabilmek için, saçları istenilen şekilde, düzenli olarak tarayınız.

## Normal saç kesme

Uzatma tarağını (1), saç kesme makinesi üzerine, yerine oturuncaya kadar iterek yerleştiriniz. Saç uzunluk seçicisi (5) «1» konumunda olmalıdır. İstenilen saç uzunluk ayarını (4) seçmek için uzunluk seçicisine basıp yukarı doğru hareket ettiriniz. Saç kesme işlemine başlamak için açma/kapama düğmesini (6) «on» (açık) konumuna getiriniz.

Uzatma tarađını, sađ üzerinde dűz ve bađa paralel olacak Őekilde tutunuz ve yavaŐa sađların çıkıŐ yűnűnű tersine dođru hareket ettiriniz. Uzatma tarađı sadece uzunluk seiciŐi «1» konumunda iken çıkarılabilir.

## Uzatma tarađını kullanmadan sađ kesme ve dűzeltme

Uzatma tarađını çıkarınız (sadece «1» ayarında műmkűndűr). Sađ kesme iŐlemine baŐlamak için, açma/kapama dűđmesini «on» konumuna getiriniz. Kesici blođu bađa sadece paralel olarak tutunuz (A, sađ kesme). YavaŐ ve dikkatli bir Őekilde cihazı sađların çıkıŐ yűnűnű tersine dođru hareket ettiriniz. Sadece favorileri keserken makineyi dik tutunuz (B, dűzeltme). Cihazı cildiniz ile temas halinde iken eđmemeye dikkat ediniz (C). Kesme iŐlemi sırasında ani hareketlerden kaçınınız.

## Berber tarađını kullanarak sađ kesme

Daha uzun sađları kesmek için, sađı berber tarađı (10) ile yukarı dođru kaldırınız ve makası (11) veya kesici blođu kullanarak kesiniz (uzatma tarađının makinadan çıkarılmıŐ olması gerekmektedir – sadece «1» konumunda iken yapılabilir).

## Sađ kesme makinasının maksimum performansını korumak için

Her kullanımdan sonra, uzatma tarađını çıkarınız. Kesici bloka ve uzatma tarađında biriken tűyleri hafifçe sallayarak veya bir fırça yardımıyla temizleyiniz. ıkarma dűđmesine (3) basarak kesici blođu (2) ıkarınız. Fırçayı (13) kullanarak, kesici blođun i bűlűműnű temizleyiniz. Kesici sistemi dűzenli çalıŐır kılmak için her kullanımdan sonra hafif makine yađı ile yađlayınız. (D).

Daha sonra bıçađı tekrar yerine oturtunuz.

Kullandıktan sonra, kablonun űmrűnű uzatmak için, kabloyu cihazdan çıkarınız.

## Yeniden Őarj edilebilen pilin yűksek kapasitesini korumak için (sadece HC 50 modelinde)

Pilin kapasitesini ve űmrűnű maksimum dűzeyde tutmak için, ortalama 6 ayda bir pil tamamen boŐalıncaya kadar cihazı kullanınız ve daha sonra

pili tekrar tam olarak şarj ediniz. Cihazı sürekli olarak şarjda bırakmayınız. Cihazınızı 50 °C'nin üzerindeki ısıda uzun süre bırakmayınız.

## Önemli çevre notu (sadece HC 50 modelinde)

Bu ürün şarj edilebilir piller içermektedir. Doğal çevreyi korumak adına, lütfen ürünü kullanım ömrü sonunda diğer ev atıkları ile beraber atmayınız. Ürünü atmak istedinizde Braun servis merkezlerine götürebilirsiniz ya da bulunduğunuz ülkenin katı atık kuralları çerçevesinde yok ediniz.



Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**

**Frankfurter Straße 145**

**61476 Kronberg / Germany**

**☎ (49) 6173 30 0**

**Fax (49) 6173 30 28 75**

**Braun\_infoline@Gillette.com**

## Română

Produsele noastre sunt concepute pentru a îndeplini cele mai înalte standarde de calitate, funcționalitate și design. Sperăm că vă veți bucura pe deplin de noul dumneavoastră aparat Braun.

### Atenție

- Păstrați aparatul uscat.
- Nu folosiți aparatul în apropierea recipientelor cu apă (de exemplu, chiuvetă plină cu apă, cadă de baie, duș, etc.).
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Numai pentru uz casnic.
- Atunci când pieptenele distanțier este decuplat, nu apăsați sistemul de tăiere pe piele. Pericol de accidentare!
- Curatati și ungeți cu ulei sistemul de tăiere (D) după fiecare folosire.

### Descriere

- 1 Pieptene distanțier
- 2 Sistem de tăiere
- 3 Buton de demontare a sistemului de tăiere
- 4 Setări lungime
- 5 Selector lungime
- 6 Buton pornire/oprire («on/off»)
- 7 Lumina pilot (numai HC)
- 8 Conector cablu de alimentare
- 9 Adaptor
- 10 Pieptene de frizerie
- 11 Foarfece de frizerie
- 12 Ulei special pentru întreținere
- 13 Perie pentru curățare

### Specificații tehnice

Sursa de alimentare: 220–240 V ~ / 50–60 Hz

Putere: max. 7 W

## Încărcarea bateriei aparatului (numai modelul HC 50)

Conectați aparatul la priză, cu butonul de pornire/oprire (6) în poziția «off» și lăsați-l să se încarce timp de cel puțin 8 ore. Lumina pilot (7) indică faptul că aparatul este conectat la sursa de alimentare. Atunci când bateria aparatului este complet descărcată, folosiți aparatul fără cablul de alimentare, până la descărcarea bateriei. Apoi încărcați complet bateria.

O baterie complet încărcată poate asigura până la maxim 30 minute de tăiere, fără a utiliza cablul de alimentare, în funcție de tipul părului dumneavoastră. Trebuie să rețineți că numai după câteva cicluri de încărcare/descărcare bateria va ajunge la capacitatea maximă.

Temperatura mediului recomandată pentru încărcarea bateriei este cuprinsă între 15 °C și 35 °C.

Dacă bateria reîncărcabilă este descărcată, puteți folosi aparatul utilizând cablul de alimentare. (În cazul în care aparatul nu funcționează imediat, lăsați-l să se încarce timp de aproximativ 1 minut, cu butonul de pornire/oprire în poziția «off».)

## Generalități

Persoana al cărui păr doriți să îl tăiați trebuie să fie așezată în poziția optimă, astfel încât partea superioară a capului acesteia să fie la nivelul ochilor dumneavoastră.

Părul trebuie să fie curat, bine pieptănat și uscat.

Asigurați-vă că apucați ferm și relaxat în același timp, mânerul aparatului. Dacă nu aveți experiență în tăierea părului, începeți folosind o setare mai mare și apoi reduceți treptat setarea, pentru a evita tăierea părului la un nivel mai mare decât cel dorit.

Folosiți mișcări lente și controlate. Nu împingeți aparatul în păr cu o viteză mai mare decât viteza de tăiere a acestuia.

În pauze, îndepărtați părul depus pe aparat. Dacă se acumulează o cantitate prea mare de păr în pieptenele distanțier, îndepărtați părul și curățați dispozitivul.

Pentru a verifica modul în care se desfășoară tăierea, pieptănați regulat părul în stilul dorit.

## Tăiere normală

Împingeți pieptenele distanțier (1) în aparat, până ce acesta este corect fixat în poziție. Selectorul pentru lungimea părului (5) trebuie setat la poziția «1». Pentru a alege setarea de lungime dorită (4), apăsați selectorul de lungime și împingeți-l în sus. Pentru a începe tăierea, mutați butonul de pornire/oprire (6) la poziția «on».

Mențineți pieptenele distanțier în păr, paralel cu suprafața capului, și deplasați-l lent în sens opus direcției de creștere a părului. Pieptene distanțier poate fi scos numai atunci când selectorul de lungime este setat la poziția «1».

## Tăiere fără pieptenele distanțier

Scoateți pieptenele distanțier (operațiune posibilă numai la setarea «1»). Pentru a începe tăierea, mutați butonul de pornire/oprire la poziția «on». Deplasați sistemul de tăiere numai în poziție paralelă cu suprafața pielii (A, tăierea părului). Împingeți aparatul încet și cu mare atenție, în sens opus direcției de creștere a părului. Sistemul de tăiere poate fi poziționat vertical numai la tăierea contururilor (B, tăiere).

Asigurați-vă ca nu înclinați aparatul în timp ce acesta este în contact cu pielea (C).

Evitați mișcările bruște în timpul tăierii.

## Folosirea pieptenului de frizerie

Pentru a tăia părul lung, țineți-l ridicat folosind pieptenele de frizerie (10) și tăiați-l cu foarfecele de frizerie (11) sau cu aparatul (pieptenele distanțier trebuie decuplat de la aparat – operațiune posibilă numai la setarea «1»).

## Întreținerea aparatului

După fiecare utilizare și după scoaterea pieptenului distanțier, scuturați ușor sau curățați cu peria aparatul și pieptenele distanțier. Apăsați butonul de demontare (3) pentru a scoate sistemul de tăiere (2). Folosind peria (13), curățați sistemul de tăiere și interiorul aparatului.

Pentru mentinerea sistemului de taiere in stare buna de functionare, folositi ulei usor pentru motor dupa fiecare folosire (D).

Apoi împingeți sistemul de tăiere în poziția originală.

După utilizare, deconectați cablul de alimentare de la aparat, pentru a prelungi durata de utilizare a cablului.

### **Menținerea bateriei reîncărcabile (numai modelul HC 50)**

Pentru a optimiza capacitatea și durata de viață a bateriei, aceasta trebuie complet descărcată la fiecare 6 luni, în regim normal de utilizare. Apoi trebuie încărcată la capacitatea maximă. Nu lăsați aparatul să încarce continuu bateria. Nu expuneți aparatul la temperaturi mai mari de 50 °C pentru perioade lungi de timp.

### **Notă referitoare la mediu (valabil numai pentru modelul HC 50)**

Acest aparat este prevăzut cu un acumulator. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați acumulatorul la gunoiul menajer la sfârșitul duratei de utilizare a acestuia. Acumulatorul trebuie predat la centrele autorizate de service Braun sau la cel mai apropiat centru de colectare, conform normelor și reglementărilor în vigoare.



Aceste date se pot schimba fără notificare prealabilă.

## Русский

Наши изделия разработаны в соответствии с самыми высокими стандартами качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы останетесь довольны своим новым изделием от фирмы Braun.

### Внимание

- Берегите устройство от контакта с водой.
- Не используйте машинку для стрижки волос вблизи или над емкостями с водой (например, над ванной, в душе и т.д.).
- Не наматывайте шнур на корпус прибора.
- Только для домашнего использования.
- При снятом дистанционном гребне, режущий блок ни в коем случае нельзя прижимать к коже, так как существует опасность пореза.
- После каждого использования чистите и смазывайте легким машинным маслом режущую систему (D).

### Описание

- 1 Дистанционный гребень
- 2 Режущая система
- 3 Кнопка для отсоединения режущей системы
- 4 Возможные положения для переключателя длины
- 5 Переключатель длины
- 6 Включатель/выключатель («on/off»)
- 7 Контрольный индикатор (только для HC 50)
- 8 Разъем для шнура
- 9 Адаптер
- 10 Парикмахерская расческа
- 11 Парикмахерские ножницы
- 12 Легкое машинное масло
- 13 Чистящая щеточка

### Технические спецификации

Напряжение питания: 220–240 В ~ / 50–60 Гц

Мощность: макс. 7 Вт

### Зарядка машинки для стрижки волос (только для HC 50)

Подключите машинку для стрижки волос к сети, установив выключатель (6) в положение «off» (выключено), и заряжайте ее в течение по меньшей мере 8 часов. Контрольный индикатор



(7) указывает на подключение машинки для стрижки волос к сети. После полной зарядки машинки используйте ее без шнура до момента полной разрядки. Затем вновь зарядите машинку до полной емкости заряда аккумуляторов.

Полная зарядка обеспечивает возможность стрижки без шнура в течение приблизительно 30 минут, в зависимости от типа волос. Однако, максимальная емкость может быть достигнута лишь после нескольких циклов зарядки/разрядки.

Желательно, чтобы при зарядке температура окружающего воздуха находилась в диапазоне от 15 °С до 35 °С.

Если аккумуляторная батарея разряжена, Вы можете использовать машинку для стрижки волос с сетевым шнуром. (Если машинка не включается, зарядите ее в течение приблизительно 1 минуты, установив выключатель в положение «off».)

## Общие положения

Тот человек, которого Вы собираетесь подстричь, должен сесть так, чтобы его голова находилась на уровне Ваших глаз.

Волосы должны быть чистыми, хорошо расчесанными, не спутанными и сухими.

Убедитесь, что Вы держите машинку крепко, но вместе с тем без напряжения.

Если Вы не привыкли к машинке для стрижки волос, начинайте стрижку с верхнего положения и затем уменьшайте установку переключателя, чтобы не срезать больше волос, чем необходимо. Перемещайте машинку медленными, выверенными движениями. Не форсируйте движение машинки через волосы быстрее, чем она может их срезать.

В паузах стряхивайте или сдувайте волосы с машинки для стрижки. Если в дистанционном гребне скопилось слишком много волос, снимите и очистите его.

Чтобы контролировать процесс стрижки, регулярно расчесывайте волосы в соответствии с выбранной прической.

## Обычная стрижка

Установите дистанционный гребень (1) на машинку для стрижки волос и нажмите до фиксации. Переключатель длины волос (5) должен быть установлен в положение «1».

Чтобы установить желаемую длину волос (4), нажмите на переключатель

чатель длины волос и сдвиньте его вверх. Чтобы начать стрижку, сдвиньте выключатель (6) в положение «оп» («включено»).

Держите дистанционный гребень плотно прижатым к волосам, параллельно голове, и медленно перемещайте его против направления роста волос. Дистанционный гребень можно снять только после установки переключателя длины волос в положение «1».

## **Подстригание и подравнивание волос без использования дистанционного гребня**

Снимите дистанционный гребень (это возможно только в положении «1»). Чтобы начать стричь, поставьте переключатель в положение «оп».

Перемещайте режущий блок только параллельно коже (А, стрижка волос). Медленно и аккуратно перемещайте машинку против направления роста волос. Только при подравнивании кончиков волос вы можете расположить машинку вертикально к коже головы. (В, подравнивание волос).

Убедитесь, что вы не держите машинку под наклоном, в момент, когда режущий блок соприкасается с кожей (С).

Избегайте резких движений в процессе стрижки.

## **Стрижка с использованием парикмахерской расчески**

Для стрижки длинных волос удерживайте их с помощью парикмахерской расчески (10) и срежьте ножницами (11) или машинкой (дистанционный гребень должен быть снят с машинки – возможно только в положении «1»).

## **Поддержание машинки для стрижки волос в рабочем состоянии**

После каждого использования снимайте дистанционный гребень и слегка вытряхивайте или удаляйте щеточкой волосы из машинки и дистанционного гребня. Нажмите на кнопку (3) для отсоединения режущей системы (2). С помощью щеточки (13) очистите режущую систему и внутренние части машинки для стрижки волос.

Для поддержания режущей системы в хорошем состоянии смазывайте ее легким машинным маслом после каждого использования (D).

После этого защелкните режущую систему обратно в исходном положении.

После использования отсоедините шнур от прибора, чтобы увеличить срок службы шнура.

### **Сохранение аккумуляторной батареи (только для HC 50)**

Чтобы добиться максимальной емкости и максимального срока службы батареи, ее необходимо разряжать в ходе обычного использования приблизительно каждые 6 месяцев. Затем ее следует вновь зарядить до полной емкости. Не оставляйте машинку для стрижки волос заряжаться постоянно. Не подвергайте машинку воздействию температуры свыше 50 °C в течение длительного времени.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.



**Изделие использовать по назначению в соответствии с инструкцией по эксплуатации**

Машинка для стрижки волос, 5605,  
Сделано в США, Эндис Ко.,  
Andis Co., 1800 Renaissance Blvd., Sturtevant, WI 53177

## Українська

Продукція компанії Braun відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, що Вам сподобається Ваш новий пристрій Braun

### Застереження

- Зберігайте в сухому місці.
- Використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації
- Перш ніж розпочати користування машинкою для стрижки, уважно роздивіться рисунок та прочитайте цю інструкцію.
- Не користуйтеся машинкою поблизу води або над ємностями з водою (наприклад, ванною, душем тощо).
- Не накручуйте провід на корпус пристрою.
- Лише для домашнього використання.

### Опис

1. Роз'єднуючий гребінь
2. Ріжуча система
3. Кнопка розмикання ріжучої системи
4. Можливі положення перемикача довжини волосся
5. Селектор перемикачів довжини волосся
6. Вимикач
7. Лампочка-індикатор (лише модель HC 50)
8. Контактне гніздо електричного проводу
9. Перукарські ножиці
10. Перукарський гребінець
11. Адаптер
12. Легке машинне масло
13. Щітка для очищення

### Технічні дані:

Живлення: 220-240 В ~ / - 50-60 Гц

Потужність: 7 Вт

## Підживлення машинки для стрижки (лише для моделі HC 50)

Підключіть машинку для стрижки до електричної мережі, причому вимикач (6) повинен бути у положенні «off» («вимк.»), і заряджайте її протягом принаймні 8 годин. Лампочка-індикатор (7) показує, що машинку ввімкнено у електричну мережу. Як тільки машинка повністю зарядиться, нею можна користуватись без електричного проводу до її повного розрядження. Потім треба перезарядити акумулятор.

Повна підзарядка дозволяє стригти волосся протягом приблизно 30 хвилин (залежно від його довжини) без застосування електричного проводу. Однак, повної зарядки акумулятора можна досягти лише після кількох циклів підживлення / розрядження.

Оптимальна температура середовища під час підживлення – від 15 до 35 градусів по Цельсію.

Якщо акумулятор розрядився, Ви також можете працювати з машинкою для стрижки, підключивши електричний провід. Якщо при цьому машинка не починає працювати відразу, підзарядіть її приблизно протягом 1 хвилини при вимикачі у положенні «off».

## Загальні вказівки

Людина, волосся якої Ви будете стригти, має сидіти так, щоб поверхня голови була на рівні Ваших очей.

Волосся має бути чистим, сухим, добре розчесаним та без вузликів. Упевніться, що Ви твердо, але без напруги тримаєте машинку. Якщо Ви не маєте досвіду роботи з машинкою для стрижки, почніть працювати, встановивши більшу довжину волосся, а вже потім зменшуйте довжину, щоб з самого початку випадково не зрізати більше волосся, ніж потрібно.

Пересувайте машинку повільно, контролюючи рух. Не пересувайте машинку по волоссю швидше, ніж вона встигає його стригти.

Час від часу струшуйте чи видуйте волосся з машинки. Якщо у роз'єднуючий гребінь набилося надто багато волосся, зніміть його і прочистіть.

Для того, щоб слідкувати за процесом стрижки, регулярно надавайте волоссю бажаної форми за допомогою гребінця.

## Стандартна стрижка

Під'єднайте роз'єднуючий гребінь (1) до машинки для стрижки, доки він не увійде у паз. Селектор перемикачання довжини волосся (5) повинен знаходитись у положенні «1».

Для того, щоб встановити бажаний рівень довжини волосся, перемикачем (4) натисніть на селектор перемикачання довжини і пересуньте його. Для початку стрижки включіть перемикач (6) у положення «оп» («ввімкн.»)

Підтримуйте роз'єднуючий гребінь паралельно до голови і повільно рухайте його проти росту волосся. Роз'єднуючий гребінь можна знімати лише тоді, коли селектор встановлено у положення «1».

## Стрижка без роз'єднуючого гребеня

Від'єднайте роз'єднуючий гребінь (це можливо зробити лише у положенні «1»). Щоб почати стрижку, перемикач у положення («оп») («ввімкн.»). Ведіть ріжучий вузол паралельно поверхні голови, повільно пересуваючи машинку проти напрямку росту волосся.

## Стрижка із застосуванням перукарського гребінця

Щоб підстригти більш довге волосся, підніміть його за допомогою перукарського гребінця (10) і підстригайте перукарськими ножицями (9), або за допомогою ріжучого вузла (роз'єднуючий гребінь треба зняти з машинки - можливо зробити лише у положенні «1».)

## Догляд за Вашою машинкою для стрижки

Після кожного використання і тоді, коли роз'єднуючий гребінь знятий, легкими рухами стряхніть або змахніть волосся з машинки та з роз'єднуючого гребеня. Натисніть на кнопку розмикання ріжучої системи (3), щоб відкрити ріжучу систему (2). З допомогою щітки (13) очистіть ріжучу систему та машинку зсередини.

Щоб ріжучий інструмент добре працював, рекомендується змащувати його легким машинним маслом (12).

Потім поверніть ріжучу систему у нормальне положення.  
Після закінчення роботи від'єднайте електричний провід від пристрою, для кращого його збереження.

### **Догляд за акумулятором (лише для моделі HC 50)**

Для оптимального використання ємності та подовження життя акумулятора необхідно при регулярному користування машинкою повністю розряджати, а потім перезаряджати його кожні 6 місяців. Не залишайте машинку із зарядженим акумулятором. Не допускайте нагрівання машинки до температури більше 50 градусів по Цельсію протягом тривалого проміжку часу.

### **Застереження про охорону довкілля (лише для моделі HC 50)**

Цей пристрій містить батарейки, що перезаряджаються. В інтересах захисту навколишнього середовища, просимо не кидати їх до корзини з домашніми відходами після закінчення строку використання. Ви можете здати їх до Сервісного центру або до відповідного центру збору, що знаходиться у вашій країні.



Компанія залишає за собою право вносити зміни в конструкцію пристрою без спеціального оголошення.

### **Загальні умови зберігання**

Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ДСТУ 3135.2-2000 (IEC 335-2-8-92), ГОСТ 23511-79 р.1. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Товар Сертифіковано



УкрТЕСТ - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва: Andis Co.,  
1800 Renaissance BLVD., Sturtevant, WI 53177, USA  
Ендіс Ко, 1800 Ренейсанс БЛВРД, Стюртевант, Ві 53177, США



## الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء. وخلال هذه المدة نعالج مجاناً أية أعطال يصاب بها الجهاز نتيجة لعيوب في المواد التي صنع منها أو أخطاء في الصناعة، ولنا الخيار في أن نصلحه أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه. يسري هذا الضمان في جميع البلدان التي يباع بها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها المعتمد.

لا يشمل هذا الضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام، أو التقادم الطبيعي والإهتراء لبعض الأجزاء (مثل رقاقة وقاطع آلة الخلاقة)، أو العيوب التي ليس لها تأثير كبير على عمل الجهاز أو قيمته. ويعتبر الضمان ملغياً إذا قامت أي جهة غير معتمدة لدينا بإصلاحه، العيبية، أو عند استعمال قطع غيار أخرى غير قطع براون الأصلية.

للحصول على خدمة الصيانة خلال فترة الضمان، يرجى تسليم أو إرسال الجهاز كاملاً مع فاتورة الشراء إلى مركز خدمة العملاء المعتمد من قبل شركة براون.

---

### Country of origin: USA

### Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the socket. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "613" – The product was manufactured in week 13 of 2006.

## صنعت في الولايات المتحدة الأمريكية

### عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من 5 أرقام والموجود قرب صفيحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام لصنع.

.٢٠٠٦

مثال: « 613 » - تم صنع المنتج في الأسبوع ١٣ من عام

## ملاحظات

بعد كل استعمال ، وعندما يبعد المشط المتباعد ، هز آلة القص بلطف أو سرح الشعر بالفرشاة لابعاد الشعر عن آلة القص والمشط المتباعد. اضغط زر الفتح (3) لفتح أداة القص (2). مستخدماً الفرشاة (13) قم بتنظيف أداة القص والماكينة من الداخل. ومن أجل الاحتفاظ بالماكينة لكي تعمل بصورة سليمة، يوصى بتزييتها بزيت ماكينات حقيف (12).

لحفاظ على كفاءة أداء القاطع، يجب إضافة بضع نقاط من زيت التزييت الخاص (المكائن الخفيفة) (D) بعد كل إستخدام.

أقل أداة القص حتى تعود إلى وضعها الطبيعي.

بعد الاستعمال أفضل التوصيلة عن ماكينة الحلاقة حتى تبقى التوصيلة صالحة لفترة طويلة.

## المحافظة علي البطارية القابلة للشحن (فقط HC 50)

من أجل الاستفادة القصوى من طاقة البطارية وصلاحيها، يجب تفرغها تماماً عن طريق الاستعمال المنتظم كل ٦ أشهر تقريبا. ثم شحن إلى كامل سعتها مرة ثانية. لا تترك الماكينة تحت الشحن بصورة دائمة. لا تعرض ماكينة الحلاقة الى درجات حرارة تزيد على ٥٠ درجة سنتغريد لفترات طويلة.

## ملاحظة حول البيئة (فقط HC 50)



هذا المنتج يحوى بطاريات قابلة لإعادة الشحن. من أجل الحفاظ على البيئة، المرجو عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزل عند انتهاء عمره الإقتراضى. يمكن التخلص منه من خلال مراكز خدمة براون أو من خلال مراكز تجميع مثل هذه النفايات في محل إقامتك.

هذه المادة قابلة للتغيير بدون إشعار.

ويمكن إبعاد المشط المباعده فقط في حالة يكون محدد طول الشعر في الوضع (1).

## القص أو التشذيب بدون استعمال مشط المسافة

اتزع مشط المسافة (يمكن ذلك في الوضعية «1» فقط). لبدء القص، حرّك مفتاح التشغيل والإيقاف on/off إلى الوضعية «on». حرّك آلة القص في وضعية موازية للبشرة فقط (كما في الرسم A، قص الشعر). حرّك الجهاز ببطء وعناية باتجاه معاكس لنمو الشعر. في حال الانحناءات فقط يجب إبقاء آلة القص بالوضع العامودي (كما في الرسم A، التشذيب). تأكد من عدم ميل الجهاز أثناء ملامسته للبشرة. تجنب الحركات المفاجئة أثناء القص.

## الحلاقة بمشط الحلاق

لقص الشعر الطويل ثبت الشعر إلى أعلى مستعينا بمشط الحلاق (10) وقصه بالمقص (11) أو بواسطة الماكينة (يجب إخراج المشط الخارجي من الماكينة - فقط ممكن في الوضع «1»).

## الاحتفاظ بماكينتك في أفضل حالة

بعد كل مرة تستعمل فيها الماكينة، اخرج المشط المتحرك، هز المشط برفق أو أبعده الشعر بواسطة الفرشاة من الماكينة ومن المشط الخارجي.

الشعر يجب أن يكون نظيفاً، ممشوطاً (مسرّج) جيداً، غير متشابك وجاف.

تأكد من أنك تحك قبضة الماكينة، لكن القبضة تسمح بالتحرك المقصود في نفس الوقت يبرونة.

إذا لم تكن معتاداً على حلقة الشعر، أبدأ بوضع الماكينة في أعلى درجات الضبط، ثم حرك الوضع إلى أسفل حتى تتجنب قص الشعر أكثر مما ترغب فيه.

لتكن حركتك يطيئة ومسيطر عليها. لا تستعمل الماكينة بقوة من خلال الشعر، بسرعة لا تتمكن معها الماكينة أن تقص.

من وقت لآخر انفض أو أنفخ الشعر بعيداً عن الماكينة. إذا تجمع شعر كثير في المشط الخارجي أبعدته ثم نظف المشط الخارجي.

ومن أجل التحكم في تقدم عمالك خلال الحلقة، قم بمشط (تسريح) الشعر بصورة منتظمة للحصول على (القصة) المطلوبة.

## الحلقة العادية

ادفع المشط المتباعد (1) الى داخل وحدة ماكينة قص الشعر حتى تنقل.

محدد طول الشعر (5) يجب أن يكون في الوضع «1».

ولكي تختار الوضع المرغوب لطول الشعر (4) ادفع محدد طول الشعر الى اسفل ثم زحزحه الى أعلى.

ومن أجل بدء الحلقة حرك مفتاح الفتح / القفل (6) الى وضع «on».

أمسك بالمشط المتباعد مسطحاً على الشعر، وموازيّاً للرأس، وتحرك ببطء في عكس اتجاه نمو الشعر.

## مواصفات فنية

الطاقة الكهربائية: ٢٢٠-٢٤٠ فولت ~ / ٥٠-٦٠ هيرتز

الواطية: حتى ٧ واط

## شحن الماكينة (فقط HC 50)

بالنسبة للشحنات الثلاث الأولى: قم بتوصيل الماكينة بالكهرباء، مع مفتاح الفتح / الإغلاق (6) في وضع إغلاق «Off» وأشحن الماكينة لمدة ٨ ساعات على الأقل. التور الدليلي (7) يدل على أن الماكينة موصلة بالكهرباء. وعندما يكتمل شحن الماكينة تماما، استعملها بدون توصيلة حتى يفرغ الشحن، ثم أشحنها مرة أخرى إلى كامل سعتها. الشحنة الكاملة تسمح يتشذيب الشعر لمدة ٣٠ دقيقة بدون توصيل بالكهرباء، استنادا علي نوع شعرك. لكن السعة القصوى للماكينة لا يتم الوصول إليها إلا بعد عدة دورات من الشحن / التفريغ. أفضل بيئة للشحن تتفاوت درجة حرارتها ما بين ١٥ درجة س إلى ٣٥ درجة س. إذا فرغت شحنة البطارية القابلة للشحن يمكنك أيضا تشغيل الماكينة من خلال التوصيل بالكهرباء (إذا لم تعمل الماكينة مباشرة، قم بشحنها لمدة دقيقة واحدة تقريبا، مع المفتاح في حالة إغلاق).

## نقاط عامة

الشخص الذي تريد أن تحلق له شعره، يجب أن يجلس في وضع بحيث تكون قمة رأسه في مستوى عينيك.

## عربي

إن منتجائنا مصممة لتحقيق أعلى معايير الجودة، وظيفية وتصميماً. ونتمنى أن تجد المتعة مع جهازك الجديد من براون.

### مهم

- تمنع في الصورة وأقرأ هذه المادة بعناية قبل استعمال ماكينة قص الشعر.
- لا تستعمل الماكينة بالقرب من أو فوق أوعية مملوءة بالماء (مثلاً مواسير الاستحمام والدشات ... الخ).
- لا تقم بلف التوصيلة الكهربائية حول الماكينة.
- هذه الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي فقط.
- عند تزع مشط المسافة، يجب عدم ضغط آلة القص على البشرة، تجنباً لحدوث ضرر!
- يجب تنظيف القاطع ثم إضافة بضع نقاط من زيت التزييت الخاص (D) يعد كل إستخدام.

## وصف

1	مشط خارجي	8	فيش التوصيلة الكهربائية
2	أداة قص	9	المحول
3	زرفتح أداة القص	10	مشط الحلاق
4	ضايط طول الشعر	11	مقص الحلاق
5	منتقي طول الشعر	12	زيت ماكينة خفيف
6	مفتاح الفتح / الإغلاق	13	فرشاة التنظيف
7	نور دليلي (فقط 50 HC)		

## English

### Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

### Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou

de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

## Polski

### Warunki gwarancji

1. Gillette Poland S.A. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione

- w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Poland S.A. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Poland S.A. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
  3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
  4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
  5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
  6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
  7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
  8. Gwarancją nie są objęte:
    - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
    - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby;
      - stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
    - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
    - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
  9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
  10. Niniejsza gwarancja na



sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Český

### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů. Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje,

razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun. Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

## Slovenský

### Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný

vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravu.

## Hrvatski

### JAMSTVENI LIST

Jamstvo vrijedi dvije godine od datuma kupnje. U tom razdoblju

besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu ili izradi, na način da aparat popravimo ili zamjenimo novim.

Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvođači distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova. Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 377 26 44.

## Magyar

### Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok

az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra. Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a

készülékhez melléket garancialevélben található.

Gillette Group Hungary  
Kereskedelmi Kft.,  
1037 Budapest,  
Szépvölgyi út 35-37  
06-1/801-3800

## Romania

### Garanție

Acordăm produsului o garanție de doi ani începând cu data cumpărării. În perioada de garanție eliminăm, gratuit, orice defect al produsului rezultat dintr-un viciu al materialelor sau datorită execuției, putem alege fie pentru repararea fie pentru înlocuirea completă a aparatului.

Această garanție se extinde în fiecare țară unde aparatul este furnizat de compania Braun sau de distribuitorii săi.

Această garanție nu acoperă situațiile următoare: defectările datorate utilizării necorespunzătoare, uzura normală sau defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau utilizării aparatului și permit utilizarea acestuia așa cum este. Garanția devine nulă dacă reparația este realizată de persoane neautorizate și dacă nu sunt utilizate piese originale Braun pentru reparație.

Pentru reparații în perioada de garanție, predați sau trimiteți unui centru de reparații autorizat Braun, aparatul complet și chitanța de vânzare.

## Русский

### Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном. Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием

(см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно. Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с

высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание! Оригинальный**

Гарантийний Талон підлягає изъяттю при обращенні в сервісний центр для гарантійного ремонту. Після проведення ремонту Гарантійним Талоном буде являться заповнений оригінал Листа виконання ремонту со штампом сервісного центра и підписаний користувачем по отриманні изделия из ремонту. Требуєтья предоставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 11 11.

## **Українська**

### **Гарантійні зобов'язання фірми Braun**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути

замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної

гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батареях – робота з невідповідними або спрацьованими батареями, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батареями;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.